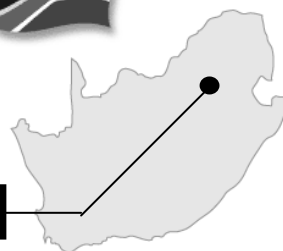


IFSCC 2012 Congress ヨハネスブルグ大会 参加旅行団のご案内

【募集要項】

- **旅行期間** 訪問都市:ヨハネスブルグ
2012年10月13日(土)~10月20日(土) <8日間>
 ※オプションツアーの設定もございます。詳しくは、“オプションツアーのご案内”を参照下さい。
- **募集人員** 60名(最少催行人員40名)
 ※お申込先着順となり、定員になり次第締切らせていただきます。
 ※最少催行人員に達しない場合、該当コースの催行を中止する場合がございます。
- **旅行代金** 羽田空港発着 318,000円(2名1室・エコノミークラス利用)
 関西空港発着 318,000円(2名1室・エコノミークラス利用)
 ※ビジネスクラスをご希望の方は、(株)日本旅行までお問合せ下さい。
 ※1人1室利用追加料金: 84,000円
 ※最終お申込人数が奇数となった場合、最終お申込者はお一人部屋のご利用となり、お1人部屋利用追加料金をご負担いただきます旨、ご了承下さい。
 ※“大会参加登録料”が、別途必要となります。
 ※旅行代金には“特別燃油付加運賃(36,000円:3月21日現在)並びに、現地空港税及び日本の空港施設使用料は含まれておりません。別途必要となります。詳しくは裏面“ご旅行条件(要約)”をご覧ください。
 ※国内交通(各地~羽田・関西空港)の手配も承りますので(株)日本旅行までお問い合わせ下さい。
- **利用予定ホテル** サントンサン(ヨハネスブルグ)
 ※サントンサンは、大会会場であるサントンコンベンションセンターに隣接されております。
- **利用予定航空会社** キャセイパシフィック航空(CX)
- **申込締切日** 2012年8月10日(金)
 ※締切日以降にお申込希望の方は、(株)日本旅行までお問合せ下さい。



ヨハネスブルグ

- **大会参加登録料** 通貨=南アフリカランド(R)

申込み期限	会員の方	非会員の方
7月5日(木)まで	12,000R	15,000R
9月6日(木)まで	16,000R	20,000R

- ※登録代行のお申込みについては別途代行費用(4,200円)を申し受けます。
 ※弊社にて代行登録を依頼される場合、為替レートは弊社内レートにて換算させていただくため、実際の為替レートと異なる場合がございます。また、手続きの都合、上記申込期限は大会公式申込期限と異なります。予めご了承下さい。
 ※上記期限以外の登録に関しては、別途弊社までお問合せ下さい。
 ※詳細につきましてはIFSCCの大会公式ホームページにてご確認ください。【HP】<http://www.ifsc2012.co.za/>

企 画：日本化粧品技術者会
 協 賛：日本化粧品工業連合会・財団法人日本粧業会
 旅行企画・実施：(株)日本旅行新宿法人営業部
 (観光庁長官登録旅行業第2号 日本旅行業協会正会員)



－ 日本化粧品技術者会 会員の皆さま－

日本化粧品技術者会の皆様におかれましては、ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。また、平素は日本化粧品技術者会の活動に特別のご高配を賜りますことを心から御礼申し上げます。さて、第27回IFSCC学術大会の旅行団の募集の案内をさせていただきます。

今回は「BEAUTY IN DIVERSITY - A GLOBAL VILLAGE」をテーマに南アフリカのヨハネスブルグで10月15日から4日間、開催されます。今回も地理的には遠い場所での開催となりますが、SCCJでは例年に倣い、日本化粧品工業連合会ならびに財団法人日本粧業会の協賛を得て、皆様方が安全で快適に学術大会に参加できる企画を作成いたしました。今回の旅行団は学会参加コースのみの設定となりますが、オプションの選択で南アフリカの視察も可能となっております。ご都合に合わせてご検討下さい。

発表者の皆さまを始め、参加予定の皆さまには学術大会に参加することによって、今後の研究活動など日常の業務に役立てて頂きたいと思っておりますので、多くの皆さまのご参加をお願い申し上げます。

平成24年3月

日本化粧品技術者会
会長 西山聖二

－ IFSCCヨハネスブルグ大会旅行団へのお誘い－

日本化粧品技術者会の会員の皆さまにおかれましては、時下ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。また、平素は当会の運営に関しまして多大なご協力を賜り暑く御礼申し上げます。

さて、本年10月に開催予定のIFSCC学術大会の旅行団募集の案内をさせていただきます。

今回の大会は10月15日～18日まで南アフリカのヨハネスブルグで開催されます。例年どおり、本大会においても世界の化粧品技術者が集まり、熱い討論が交わされるものと思います。世界の研究者・技術者の考え方や技術の方向性などを理解する良いチャンスであり、またすばらしい交流の場となるものと思います。

前回のブエノスアイレスに続き南半球での開催となります。時間的にも距離的にも厳しい移動となりますが、出来るだけ負担の少ない旅程を検討いたしました。東京発、大阪発の選択も可能となっておりますのでぜひ多くの方のご参加をお待ちしております。

平成24年3月

日本化粧品技術者会
東京支部幹事長 西方和博
大阪支部幹事長 椿原 操

◆ 日程表(予定) ◆

日付	月日 (曜)	都市名	現地時刻	交通機関	日 程	食事
1	10/13 (土)	【羽田発着コース】 羽田空港発/香港空港着 【関西発着コース】 関西空港発/香港空港着 香港空港発	16:40/20:10 18:25/21:45 23:45	CX549 CX507 CX749	《ご集合時間は、14時頃を想定しております》 空路：香港へ/着後：乗り継ぎ 《ご集合時間は、16時頃を想定しております》 空路：香港へ/着後：乗り継ぎ ※羽田・関西発着いずれも同じ便で移動予定 空路：ヨハネスブルグへ [機中泊]	朝：ー 昼：ー 夕：機
2	10/14 (日)	ヨハネスブルグ空港着 ヨハネスブルグ郊外 ヨハネスブルグ市内	07:00 昼/午後 夜	専用車 専用車	着後：ホテルへご案内 (アーリーチェックインにて、お部屋をご用意いたします) ヨハネスブルグ郊外視察 ◎スタークフォンテイン洞窟 【結団式】 [ヨハネスブルグ泊]	朝：機 昼：○ 夕：○
3	10/15 (月)	ヨハネスブルグ滞在	終 日	徒歩	<u>ヨハネスブルグ大会参加</u> ▼参加登録 ▼ウェルカムセレモニー&レセプション [ヨハネスブルグ泊]	朝：○ 昼：× 夕：★
4	10/16 (火)	ヨハネスブルグ滞在	終 日	徒歩	<u>ヨハネスブルグ大会参加</u> [ヨハネスブルグ泊]	朝：○ 昼：× 夕：★
5	10/17 (水)	ヨハネスブルグ滞在	終 日	徒歩	<u>ヨハネスブルグ大会参加</u> [ヨハネスブルグ泊]	朝：○ 昼：× 夕：×
6	10/18 (木)	ヨハネスブルグ滞在	終 日	徒歩	<u>ヨハネスブルグ大会参加</u> ▼表彰夕食会 [ヨハネスブルグ泊]	朝：○ 昼：× 夕：★
7	10/19 (金)	ヨハネスブルグ発	12:30	CX748	空路：香港へ [機中泊]	朝：○ 昼：機 夕：ー
8	10/20 (土)	香港空港着 【羽田発着コース】 香港空港発/羽田空港着 【関西発着コース】 香港空港発/関西空港着	07:45 08:45/13:55 10:20/14:40	CX548 CX506	着後：乗り継ぎ 空路：帰国の途へ/着後：通関手続き。その後、解散 空路：帰国の途へ/着後：通関手続き。その後、解散	朝：機 昼：機 夕：ー

※この日程表は、2012年3月21日現在の資料にもとづいて作成されています。発着時間・交通機関等は変更になる場合がございます。
 ※日程表中の時間帯の目安：早朝 04:00～06:00 / 朝 06:00～08:00 / 午前 08:00～12:00 / 昼 12:00～13:00
 午後 13:00～17:00 / 夕刻 17:00～19:00 / 夜 19:00～23:00 / 深夜 23:00～04:00
 ※CX=キャセイパシフィック航空、機=機内食、◎=入場観光、○=下車観光、▼=大会プログラム、★=大会主催夕食(予定)

◆ オプショナルツアーのご案内(ご希望の方) ◆

※参加ご希望の方は、別紙「ご参加申込書」のオプショナルツアー欄に“希望する”をチェックし、ご返送下さい。詳しい日程表・ご案内を送付させていただきます。
 ※このツアーにお申込みの場合、羽田空港発着のみとなり香港～ヨハネスブルグ間及びオプショナルツアーでの利用航空会社は、南アフリカ航空(予定)になります。
 ※催行の場合、添乗員(1名)が同行します。下記料金に、オプショナルツアー中の特別燃油付加運賃・空港税等諸税は含まれておりません。別途、ご案内致します。

1) ヴィクトリアの滝観光 ※募集人員：15名様(最少催行人員：10名様以上)	2) ヴィクトリアの滝+チョベ国立公園+ケープタウン観光 ※募集人員：10名様(最少催行人員：10名様以上)
ナイアガラ、イグアスと並ぶ世界三大瀑布：ヴィクトリアの滝観光とアフリカの大地に沈む夕日が美しいザンベジ川サンセットクルーズをお楽しみいただきます ■料金：¥40,000(お1名様2名1室利用料金) ※1名1室利用追加料金：¥14,000 ■宿泊ホテル：ヴィクトリアフォールズホテル(1泊) ■食事：朝1回、昼1回、夕1回 ■日程：下記参照 10月19日(金) ヴィクトリアフォールズへ移動 ザンベジ川サンセットクルーズ 10月20日(土) ヴィクトリアの滝観光。その後、 ヨハネスブルグ・香港経由にて日本へ	ヴィクトリアの滝・チョベ国立公園でのサファリドライブ後に、南アフリカ発祥の地として“マザー・シティ”の名を持つケープタウンを訪れ、アフリカ大陸最南端の地・喜望峯やテーブルマウンテンを観光いただきます。 ■料金：¥232,000(お1名様2名1室利用料金) ※1名1室利用追加料金：¥68,000 ■宿泊ホテル：ヴィクトリアフォールズホテル(2泊)/テーブル・ベイ・ホテル(2泊) ■食事：朝4回、昼4回、夕4回 ■日程：下記参照 10月19日(金) ヴィクトリアフォールズへ移動/ヴィクトリアの滝観光 10月20日(土) チョベ国立公園観光 10月21日(日) ヨハネスブルグ経由ケープタウンへ 10月22日(月) ケープタウン観光 10月23日(火) ヨハネスブルグ・香港経由にて日本へ

ご旅行条件(要約)

お申し込みの際、必ず「海外募集型企画旅行条件書」を別途お受け取りいただき、ご確認の上、お申し込み下さい。尚、「海外募集型企画旅行条件書」は当社ホームページ <http://www.nta.co.jp> からご覧になれます。

【このパンフレットは、旅行業法第12条の4に定める取引条件の説明書及び同法第12条の5に定める契約書面の一部となります。】

●募集型企画旅行契約

- この旅行は(株)日本旅行(以下「当社」といいます。)が企画・募集し実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」といいます。)を締結することになります。
- 旅行契約の内容・条件は、募集広告、パンフレット、本旅行条件書、本旅行出発前にお渡しする確定書面(最終旅行日程表)及び当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によります。

●旅行の申込

- 当社所定の旅行申込書(以下「旅行申込書」といいます。)に所定の事項を記入の上、申込金50,000円を添えてお申込みいただきます。申込金は「旅行代金」「取消料」「違約料」のそれぞれ一部または全部として取扱います。
- 当社は、電話・郵便・ファクシミリその他の通信手段による旅行契約の予約の申込みを受け付けます。この場合、予約の時点では契約は成立しておらず当社が予約の承諾の旨を通知した日の翌日から起算して3日以内に、当社に申込書の提出と申込金の支払いを行っていただきます。
- 「旅行申込書」にお客様のローマ字氏名をご記入される際には、ご旅行に使用されるパスポートに記載されている通りにご記入ください。お客様の氏名が誤って記入された場合は、航空券の発行替え、関係する機関への氏名訂正が必要になります。この場合、当社は、お客様の交替の場合に準じ、お客様の交替手数料をいただきます。尚、運送・宿泊機関の事情により、氏名の訂正が認められず、旅行契約を解除した場合同じです。この場合には当社所定の取消料をいただきます。
- グループでのお申込みの場合は、その代表者を契約責任者として、契約の締結及び解除に関する契約取り引きを行います。

●旅行契約の成立時期

旅行契約は、当社らが契約の締結を承諾し、申込金を受領した時に成立するものとします。

●旅行代金のお支払期日

旅行代金は旅行開始日の前日から起算して、さかのぼって21日目に当たる日(以下「基準日」といいます。)よりも前にお支払いいただきます。

●旅行代金に含まれるもの

- 旅行日程に明示した航空、船舶、鉄道等利用交通機関の運賃・料金(この運賃・料金には運送機関の課す付加運賃・料金を含まれません。)
- 旅行日程に含まれる送迎バス等の料金
- 旅行日程に明示した観光の料金(バス等の料金・ガイド料金・入場料金等)
- 旅行日程に明示した宿泊料金及び税・サービス料金(2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします。)
- 旅行日程に明示した食事料金(機内食は除きます。)&及び税・サービス料金
※朝5回、昼1回、夕1回/機内食は除く
- お1人様につきスーツケース等1個の受託手荷物運搬料金(航空機で運搬の場合、お1人様20Kg以内が原則ですが、クラス・方面によって異なります。)
- 添乗員の同行費用(1名)

●旅行代金に含まれないもの

前項のほかは旅行代金に含まれません。その一部を例示します。

- 羽田空港施設使用料(2,000円)、関西空港施設使用料(2,650円)
現地空港諸税(6,800円)
- ヨハネスブルグ大会登録代料(4,200円)及び登録料実費
- 1名1室利用追加代金(84,000円)
- 特別燃油付加運賃(燃油サーチャージ)約36,000円 *2012年3月21日現在
- 超過手荷物料金
- クリーニング・電話料金・ホテルのボーイ・メイド等に対するチップ、その他追加飲食等個人的性質の諸経費及びそれに伴う税・サービス料
- 傷害、疾病に関する医療費
- 渡航手続関係諸経費(1,050円)
- 日本国内におけるご自宅から発着空港までの交通費や宿泊費等
- 任意の旅行傷害保険料
- オプションツアー代金
- お客様が個人的な案内、買物等を添乗員等に依頼された場合のそれに伴う諸費用、お客様の怪我、疾病等の発生に伴う諸費用、お客様の不注意による荷物紛失、忘れ物の回収に伴う諸費用、別行動手配に要した諸費用

●お客様の解除権

お客様は、いつでも以下の表で定める取消料をお支払いいただくことにより、旅行契約を解除することが出来ます。なお、表でいう「旅行契約の解除期日」とは、お客様が当社らのそれぞれの営業日・営業時間内に解除する旨をお申し出いただいた時を基準とします。

旅行契約の解除日	取消料(お1人)
ご旅行出発日の31日前まで	無 料
ご旅行出発日の30日前～15日前まで	5万円
ご旅行出発日の14日前～3日前まで	旅行代金の 20%
ご旅行出発日の前々日～当日まで	旅行代金の 50%
無連絡不参加及び旅行開始後	旅行代金の 100%

<企画および大会に関するお問合せ先>

日本化粧品技術者会・事務局

〒224-8558 神奈川県横浜市都筑区早渕2-2-1
資生堂リサーチセンター(新横浜)内
TEL:045-590-6025 FAX:045-590-6093
担当:小山・内藤・森

※総合旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取扱う支店・営業所での取引に関する責任者です。この旅行契約に関し、担当者からの説明にご不明な点があれば、ご遠慮なく取扱管理者にお尋ね下さい。

●当社の解除権 旅行開始前の解除

当社は、次に掲げる場合において、旅行開始前に旅行契約を解除することがあります。この場合、既に収受している旅行代金(あるいは申込金)の全額を払戻しいたします。

- お客様の人数が各コースに記載した最少催行人員に達しなかったとき。この場合、当社は旅行開始日の前日から起算してさかのぼって23日目に当たる日より前に旅行を中止する旨をお客様に通知します。
- 天災地変、戦乱、暴動、運送・宿泊機関等の旅行サービス提供の中止、官公署の命令その他の当社の関与し得ない事由により、契約書面に記載した旅行日程に従った旅行の安全かつ円滑な実施が不可能となり、又は不可能となるおそれが極めて大きいとき。

●当社の免責事項

お客様が次に掲げるような事由により損害を被られても、当社は責任を負いかねます。但し、当社又は当社の手配代行者の故意又は過失が証明された時は、この限りではありません。

- 天災地変、戦乱、暴動又はこれらのために生ずる旅行日程の変更もしくは旅行の中止
- 運送・宿泊機関等の事故もしくは火災により発生する損害
- 運送・宿泊機関等のサービス提供の中止又はこれらのために生ずる旅行日程の変更もしくは旅行の中止
- 日本又は外国官公署の命令、外国の出入国規制又は伝染病による隔離、又はこれらによって生じる旅行日程の変更、旅行の中止
- 自由行動中の事故
- 食中毒
- 盗難
- 運送機関の遅延、不通、スケジュール変更、経路変更など、又はこれらによって生ずる旅行日程の変更もしくは目的地滞在時間の短縮

●特別補償

お客様が募集型企画旅行参加中に急激かつ偶然な外来の事故により生命、身体または手荷物に被った一定の損害について、旅行業約款特別補償規程により、死亡補償金、入院見舞金、通院見舞金、携行品にかかる損害補償金を支払います。

《海外旅行傷害保険加入のおすすめ》

安心してご旅行をしていただくために、お客様ご自身にて保険にご加入されることをお勧めいたします。

●旅程保証

当社は本パンフレットに記載した契約内容のうち、当社旅行業約款(募集型企画旅行の部第29条別表第二左側)に掲げる契約内容の重要な変更が生じた場合は、定められた変更補償金をお客様に支払います。尚、当社はおお客様が同意された場合、金銭による変更補償金の支払いに替え、同等価値以上の物品・サービスの提供をすることがあります。

●個人情報の取扱い

- 当社は、旅行申込みの際に提出された申込書に記載された個人情報について、お客様との連絡のために利用させていただくほか、お客様がお申し込みいただいた旅行において運送・宿泊機関等の提供するサービスの手配及びそれらのサービスの受領のための手続に必要な範囲内、又は当社の旅行契約上の責任、事故時の費用等を担保する保険の手続きに必要な範囲で利用させていただきます。
- 当社は、当社が保有するお客様の個人データのうち、氏名、住所、電話番号又はメールアドレスなどのお客様へのご連絡にあたり必要となる最小限の範囲のものについて、当社グループ会社との間で、共同して利用させていただきます。当社グループ会社は、それぞれの会社の営業案内、催し物内容のご案内、ご購入いただいた商品の発送のために、これを利用していただくことがあります。なお、当社グループ会社の名称及び各会社における個人情報取扱管理者の氏名については、当社のホームページ(<http://www.nta.co.jp>)をご参照ください。
- 当社は旅行先でのお客様のお買い物等の便宜のため、当社の保有するお客様の個人データを土産物店に提供することがあります。この場合、お客様の氏名、パスポート番号及び搭乗される航空便名等に係る個人データを、あらかじめ電子的方法等で送付することによって提供いたします。なお、これらの事業者への個人データの提供の停止を希望される場合は、販売店宛て、「最終旅行日程表」受け取り時までに申し出下さい。

●その他

- 旅券・査証について:この旅行には、南アフリカ共和国入国に際し、旅券の有効期間が2012年11月30日以降かつ旅券の査証欄の余白が日本出国時2ページ以上、南アフリカ入国時1ページ以上必要です。日本国籍以外の方は自国の領事館、入国管理事務局等へお問い合わせください。
- 渡航先の衛生状況は厚生労働省のホームページで御確認ください。
(<http://www.forth.go.jp/>)
- 外務省[海外危険情報]等渡航先に関する情報が発表されている場合は書面で通知いたします。また下記外務省海外安全ホームページでも御確認ください。
(<http://www.pubanzen.mofa.go.jp>)

●ご旅行条件の基準

この旅行条件は2012年3月21日を基準としています。

詳しい旅行条件を説明した書面をお渡しいたしますので、事前にご確認の上、お申込下さい。

<お申込み・お問い合わせ先>

ソリ12-017

株式会社日本旅行 新宿法人営業部

観光庁長官登録旅行業第2号 日本旅行業協会正会員 旅行業公正取引協議会会員
総合旅行業務取扱管理者 岡田 雅教

担当:室橋・沼崎



日本旅行業協会正会員
ボンド保証会員



旅行業公正取引
協議会会員

〒160-0017 東京都新宿区左門町16-1 四谷TNビル3階
TEL:03-5369-3922/FAX:03-3225-1005
営業時間:月～金09:30～17:30(土日祝祭日は休業)

申込日： 年 月 日

※FAX(03-3225-1005) または郵送(日本旅行 新宿法人営業部：室橋・沼崎宛) でご返送下さい。

IFSCC 2012 Congress ヨハネスブルグ大会 参加旅行団 ご参加申込書

お申込コース	<input type="checkbox"/> 羽田空港発着		<input type="checkbox"/> 関西空港発着	
オプションツアー	<input type="checkbox"/> 希望する ⇒ <input type="checkbox"/> 1) ヴィクトリアの滝観光 <input type="checkbox"/> 2) ヴィクトリアの滝 + チョベ国立公園 + ケープタウン観光			
フリガナ		旧 姓	性別	タバコ
ローマ字				
渡航者氏名	様	(カタカナでご記入ください)	<input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性	<input type="checkbox"/> 吸う <input type="checkbox"/> 吸わない
生年月日	昭和・平成 年 月 日 (西暦： 年)			
フリガナ				
現住所	〒 - 都 道 府 県			
	●TEL	- -	●FAX	- -
	●携帯電話	- -	●E-mail	
職 業	会社員・会社役員・団体職員・団体役員・学校職員・大学教授・助教授・医師・薬剤師・自営業・その他 ()			
勤務先	フリガナ		所属 役職名	和文
	名 称			英文
	英文名			
	所在地	〒 - 都 道 府 県		
	●TEL	- -	●FAX	- -
※お申込から出発までの間、弊社から連絡をさせていただく際、ご勤務先にさせていただきます。他の連絡先をご希望の場合は、備考欄にご記入下さい。				
国内連絡先	氏 名		ご本人との続柄	
	住 所	〒 - 都 道 府 県		
	●TEL	- -	●FAX	- -
書類送付先	<input type="checkbox"/> 現住所 <input type="checkbox"/> 勤務先 <input type="checkbox"/> 国内連絡先 <input type="checkbox"/> その他(詳細を備考にご記入ください)			
旅券について	<input type="checkbox"/> 持っている <input type="checkbox"/> 持っていない ⇒ 申請予定日： 月 日			
	※今回のご旅行では、2012年11月30日まで有効な旅券が必要です。			
お部屋割り	<input type="checkbox"/> 一人部屋 <input type="checkbox"/> 相部屋(同室： さんと)			
ビジネスクラス	<input type="checkbox"/> 希望する ⇒ <input type="checkbox"/> 窓 側 <input type="checkbox"/> 通路側			
	※お座席のご希望につきましては、必ずしもご希望に添えない場合がございます。予めご了承下さい。			
渡航手続書類の作成代行	<input type="checkbox"/> 希望しない <input type="checkbox"/> 希望する(¥1,050)			
大会登録代行	<input type="checkbox"/> 希望しない <input type="checkbox"/> 希望する(¥4,200) ⇒ <input type="checkbox"/> 博士号あり <input type="checkbox"/> 博士号なし			
備考	※ご要望事項がございましたら、備考欄にご記入いただきお送り下さい。			

<個人情報の取扱に関する同意書>

ご旅行の参加に際し、ここに記載されている個人情報を、旅のしおり内及び報告書内の名簿掲載を始め、当旅行の企画者である日本化粧品技術者会、航空会社、ホテル、保険手続を行なう保険会社等の各種手続きの為に、関係諸機関に提供することに同意します。

2012 年 月 日

※2005年4月1日施行の個人情報保護法に際し、各お取扱いに関し同意をいただいております。

㈱日本旅行 新宿法人営業部

ご署名： _____